

С. РАХМАНИНОВЪ

**АЛЕКО**

ОПЕРА ВЪ ОДНОМЪ ДѢЙСТВІИ

ДЛЯ ПѢНІЯ И Ф.-П.

---

S. RACHMANINOFF

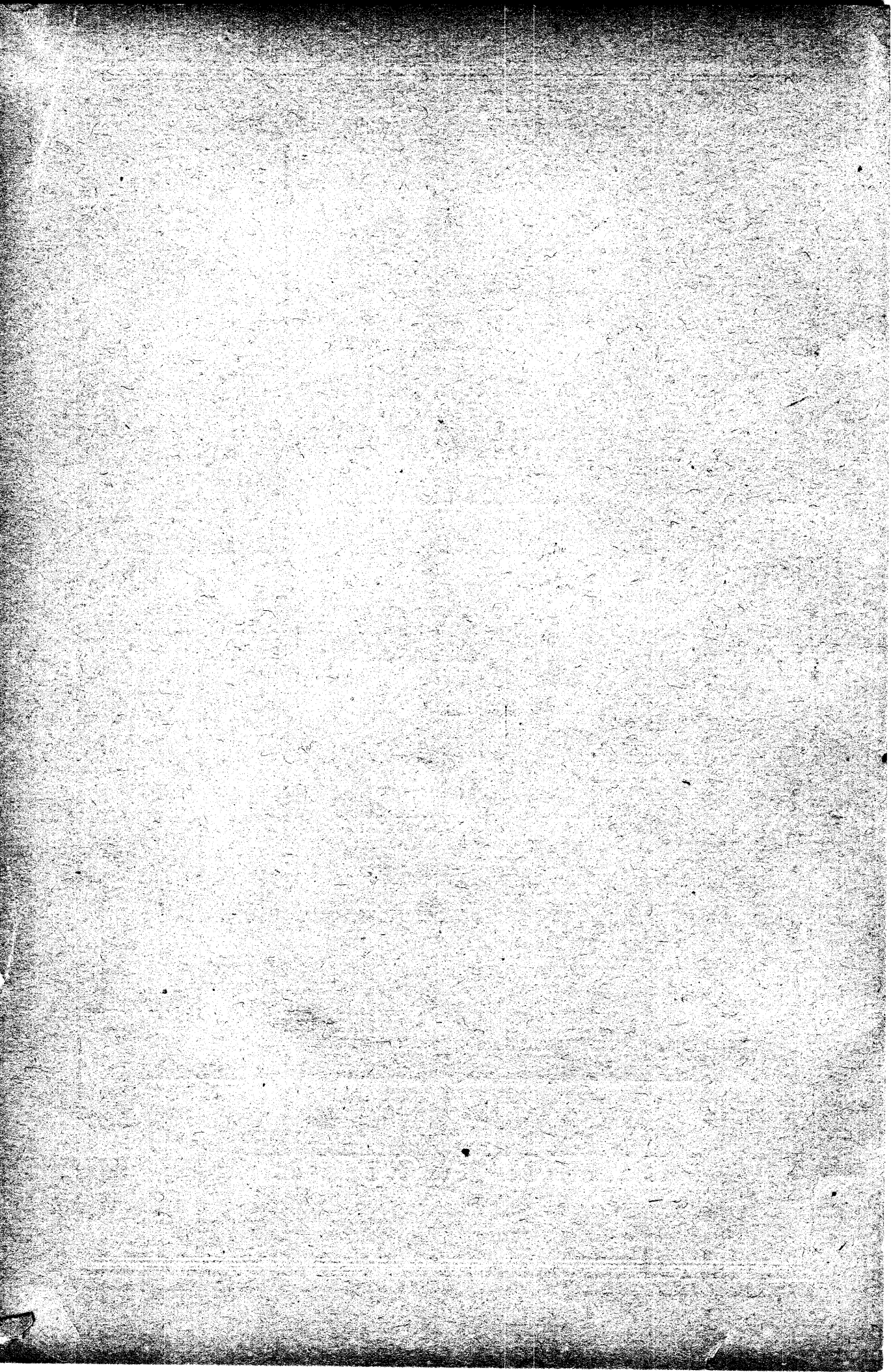
**ALEKO**

OPÉRA EN UN ACTE

PARTITION CHANT ET PIANO

---

EDITION A. GUTHEIL



**АЛЕКО**  
ОПЕРА ВЪ ОДНОМЪ ДѢЙСТВІИ

ЛИБРЕТТО СОСТАВИЛЪ ИЗЪ ПОЭМЫ А. С. ПУШКИНА  
„ЦЫГАНЕ“

ВЛ. И. НЕМИРОВИЧЪ-ДАНЧЕНКО

МУЗЫКА

**С. РАХМАНИНОВА**

ДЛЯ ПѢНІЯ И Ф.-П. ЦѢНА 10 М. NETTO

---

**ALEKO**  
OPÉRA EN UN ACTE  
LIBRETTO DU POÈME DE A. S. POUCHKINE «LES TZIGANES»  
PAR VL. J. NÉMIROVITCH-DANTCHENKO  
TRADUCTION FRANÇAISE DE LOUIS LALOY  
MUSIQUE DE  
**S. RACHMANINOFF**

PARTITION CHANT ET PIANO 10 F. NET

---

PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

**A. GUTHEIL**

(S. et N. KOUSSEWITZKY)

MOSCOU · PARIS · BRUXELLES · LONDON · NEW YORK · MADRID · BARCELONA

BERLIN · BREITKOPF & HÄRTEL · LEIPZIG

TOUS DROITS DE REPRODUCTION, D'ARRANGEMENTS ET D'EXÉCUTION PUBLIQUE RÉSERVÉS  
EN TOUS PAYS

# ДЪЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| АЛЕКО . . . . .                   | Баритонъ   |
| МОЛОДОЙ ЦЫГАНЪ . . . . .          | Теноръ     |
| СТАРИКЪ (ОТЕЦЪ ЗЕМФИРЫ) . . . . . | Басъ       |
| ЗЕМФИРА . . . . .                 | Сопрано    |
| СТАРАЯ ЦЫГАНКА . . . . .          | Контральто |

## ЦЫГАНЕ

## СОДЕРЖАНІЕ

|                                       |      |    |
|---------------------------------------|------|----|
| 1. Интродукція . . . . .              | стр. | 3  |
| 2. Хоръ . . . . .                     | "    | 6  |
| 3. Разказъ Старика . . . . .          | "    | 19 |
| 4. Сцена и хоръ . . . . .             | "    | 25 |
| 5. Пляска женщинъ . . . . .           | "    | 32 |
| 6. Пляска мужчинъ . . . . .           | "    | 37 |
| 7. Хоръ . . . . .                     | "    | 44 |
| 8. Дуэттино . . . . .                 | "    | 49 |
| 9. Сцена у люльки . . . . .           | "    | 54 |
| 10. Каватина Алеко . . . . .          | "    | 61 |
| 11. Интермеццо . . . . .              | "    | 70 |
| 12. Романсъ молодого Цыгана . . . . . | "    | 72 |
| 13. Дуэтъ и финалъ . . . . .          | "    | 75 |

## PERSONNAGES

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| ALEKO . . . . .               | Baryton   |
| JEUNE TZIGANE . . . . .       | Ténor     |
| LE VIEILLARD . . . . .        | Basse     |
| ZEMFIRA . . . . .             | Soprano   |
| UNE VIEILLE TZIGANE . . . . . | Contralto |

## TZIGANES

## TABLE

|  |      |    |
|--|------|----|
| 1. Introduction . . . . .              | page | 3  |
| 2. Chœur . . . . .                     | "    | 6  |
| 3. Récit du Vieillard . . . . .        | "    | 19 |
| 4. Scène et chœur . . . . .            | "    | 25 |
| 5. Danses des femmes . . . . .         | "    | 32 |
| 6. Danses des hommes . . . . .         | "    | 37 |
| 7. Chœur . . . . .                     | "    | 44 |
| 8. Duo . . . . .                       | "    | 49 |
| 9. Scène près du berceau . . . . .     | "    | 54 |
| 10. Cavatine d'Aleko . . . . .         | "    | 61 |
| 11. Intermezzo . . . . .               | "    | 70 |
| 12. Romance du jeune Tzigane . . . . . | "    | 72 |
| 13. Duo et Finale . . . . .            | "    | 75 |

# АЛЕКО.

Опера въ одномъ дѣйствіи.

# ALEKO.

Opéra en un acte.

772681

## ИНТРОДУКЦІЯ.

## INTRODUCTION.

Музыка С. РАХМАНИНОВА.  
Musique de S. Rachmaninoff.

№ 1.

Andante cantabile.

PIANO.

Agitato.

3) 27/67 Music Collection 495

First system of musical notation. Treble clef on the top staff, bass clef on the bottom staff. The music features complex rhythmic patterns with many triplets. Dynamic markings include *pp* and *mf*. A marking *3 cl. 3* is present in the bass staff.

Second system of musical notation. Treble clef on the top staff, bass clef on the bottom staff. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets. Dynamic markings include *f*, *p*, and *ff*.

Third system of musical notation. Treble clef on the top staff, bass clef on the bottom staff. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets. A dynamic marking of *f* is present.

Fourth system of musical notation. Treble clef on the top staff, bass clef on the bottom staff. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets. Dynamic markings include *mf*, *f*, and *ff*.

Fifth system of musical notation. Treble clef on the top staff, bass clef on the bottom staff. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets. Dynamic markings include *pp*, *cresc.*, and *f*.

Sixth system of musical notation. Treble clef on the top staff, bass clef on the bottom staff. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets. Dynamic markings include *f*, *rit.*, and *fff*.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid passage with many triplets and slurs. The left hand has a more rhythmic accompaniment with some triplets. A dynamic marking of *fff* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The tempo is marked *Andante.*. The right hand has a series of chords, some with triplets. The left hand has a melodic line with slurs. Dynamic markings include *ff*, *f*, and *pp*.

Third system of musical notation. The right hand consists of a dense texture of triplets. The left hand has a melodic line with slurs. The dynamic marking *espressivo* is written in the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with triplets. The left hand has a melodic line with slurs. The dynamic marking *espressivo* is written in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has triplets and slurs. The left hand has a melodic line with slurs. Dynamic markings include *p*, *perdendo*, and *pp*. The system ends with the instruction *attacca*.

Берегъ рѣки. Въ глубинѣ сцены разбросаны шатры изъ бѣлаго и рестраго холста. Одинъ изъ шатровъ Алеко и Земфиры направо у авансены. Въ глубинѣ тѣлги, завѣшанныя коврами. Кое-гдѣ разведены костры, варится ужинъ въ котелкахъ. Группы мужчинъ, женщинъ и дѣтей, смѣшанныя въ беспорядкѣ. Общая, но спокойная суета за ужиномъ или за приготовленіемъ къ нему. За рѣкой всходитъ красноватая луна.

*Le bord d'une rivière. Au fond, dispersées, des tentes de toile blanche ou bigarrée. L'une, celle d'Aleko et de Zemfira, est à droite, à l'avant scène. On voit aussi au fond des chariots recouverts de tapis. De côté et d'autre des tas de bois, des chaudrons où cuit le souper. Groupes d'hommes, de femmes et d'enfants, irrégulièrement mélangés. Désœuvrement général, mais tranquille; les uns ont pris leur repas, d'autres l'attendent. De l'autre côté de la rivière, la lune rougeâtre se lève.*

№ 2. Allegro vivace.

PIANO.

(Rideau.)

(Занавѣсъ поднимается.)



*f*

*fff* *poco a poco meno mosso*  
*dimin.*

*mf*

**ХОРЪ. CHŒUR.** *Allegro moderato.*  
Сопрано. *Sopranos. mf*

Какъ воль - ность ве - селъ нашъ ночлегъ  
*Ah! qu'il est doux de re - po - ser*

*pp* *p*

и мир-ный сонъ      подъ-не-бе-са  
*en li-ber-té*      *sous les é-toi-*

*dim.*

*dim.*      *pp*

ми-les.

Альтъ. *Altos.*  
*mf*

Какъ воль-нось ве-селье  
*Ah! qu'il est doux de*

*pp*      *p.*      *p.*

нашъ ноч-лежь      и мир-ный сонъ      подъ-  
*re-po-ser*      *en li-ber-té*      *sous*

*dim.*

*dim.*

*p.*      *p.*      *p.*      *p.*

не-бе-са      ми-les.

*dim.*      *pp*

*pp*      *mf*      *p.*

Сопрано. *Sopranos.* *mf* *dim.*

Меж - ду ко - ле - са - ми те.лѣгъ По -  
*Sans au - tre a - bri qu'un cha - ri - ot que*

*dim.*

лу - за - вѣ шан - ныхъ ков - ра -  
*des ta - pis pen - dants re - cou -*

ми.  
*vent.*

Альтъ. *Altos.*

Меж - ду ко - ле - са - ми те.лѣгъ  
*Sans au - tre a - bri qu'un cha - ri - ot*

по - лу - за - вѣ шан - ныхъ ков - ра -  
*que des ta - pis pen - dants re - cou -*

*dim.*

Più vivo.

Музыкальный фрагмент для Басов (Basses). Включает ноты для голоса и фортепиано. Динамики: *ff*. Слова: - ми. - vrent.

Басъ. Basses.

Для насъ вез -  
Pour nous tou -

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Динамики: *mf*, *pp*, *ff*. Слова: Più vivo.

Più vivo.

Теноръ. Tenors.

Музыкальный фрагмент для Тенора (Tenors). Динамики: *ff*. Слова: Для насъ вез - дѣ, всег -  
Pour nous tou - jours la

*ff*

Для насъ вез - дѣ, всег -  
Pour nous tou - jours la

дѣ, всег - да - до - ро - га,  
jours la rou - te s'ou - vre,

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Динамики: *ff*.

Альтъ. Altos.

Музыкальный фрагмент для Альта (Altos). Слова: Для насъ вез - дѣ, всег - да до -  
Pour nous tou - jours la rou - te est

да до - ро - га, Для насъ вез - дѣ, всег - да до -  
rou - te est li - bre, Pour nous tou - jours la rou - te est

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Динамики: *ff*.

Сопрано. *Sopranos.*

*fff*

Для насъ вез - дѣ, всег - да — до - ро - га,  
*Pour nous tou - jours la rou - te est li - bre,*

ро - га,  
*li - bre,*

*fff*

ро - га, Для насъ вез - дѣ, всег - да — до - ро - га,  
*li - bre, Pour nous tou - jours la rou - te est li - bre,*

Вез - дѣ для насъ ноч -  
*Tou - jours de l'om - bre*

Вез - дѣ для насъ ноч -  
*Tou - jours de l'om - bre*

*Viol.*

*ff*

*Fl.*

*Corno*

*sf*

ле - га сѣнь. Вез дѣ для  
 pour dor mir. Tou jours de

*sf* *p* *pp*

*sf* *pp* *mf* *sf*

*mf* *pp* poco a poco ritard.

насъ ноч ле - га сѣнь, ноч ле - га сѣнь.  
 l'ot bre pour dor mir, pour у dor mir.

*mf* *pp*

насъ ноч ле - га сѣнь, ноч ле - га сѣнь.  
 l'ot bre pour dor mir, pour у dor mir.

*mf* *pp*

*mf* *ppp* poco a poco ritard.

*pp*

Темпо I.

Сопрано. *Sopranos.*

Прос - нув \_\_\_\_\_ шись \_\_\_\_\_ по ут - ру,  
*De - bout \_\_\_\_\_ dès \_\_\_\_\_ le ma - tin,*

*dim.* мы от - да - емъ свой день \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ во - лю Бо - га. \_\_\_\_\_  
*pour fai - re tout le jour \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ qu'il plaît à Dieu. \_\_\_\_\_*

*dim.* *p*

Альтъ. *Altos.*  
*mf*

Прос - нув \_\_\_\_\_ шись \_\_\_\_\_  
*De - bout \_\_\_\_\_ dès \_\_\_\_\_*

*dim.* по ут - ру \_\_\_\_\_ мы от - да - емъ свой день \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ во \_\_\_\_\_ лю \_\_\_\_\_  
*le ma - tin \_\_\_\_\_ pour fai - re tout le jour \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ qu'il plaît \_\_\_\_\_*

*dim.* *dim.*

*pp*

Бо - га.  
à - Dieu.

*espressivo*

*dim.*

Басъ. *Basses.*

Для  
*Pour*

*Più vivo.* Теноръ. *Tenors.* *ff*

Для насъ вез - дѣ, всег -  
*Pour nous tou - jours la*

насъ вез - дѣ, всег - да - до - ро - га,  
*nous tou - jours la rou - te est li - bre,*

*Più vivo.*



Сопрано. *Sopranos.*

Альтъ. *Altos.* **ff**

Для насъ вез - дѣ, всег - да до - ро - га, Для  
*Pour nous tou - jours la rou - te est li - bre, Pour*

да до - ро - га, Для насъ вез - дѣ, всег - да до - ро - га, Для  
*rou - te est li - bre, Pour nous tou - jours la rou - te est li - bre, Pour*

Для  
*Pour*

**fff**

насъ вез - дѣ, всег - да до - ро - га,  
*nous tou - jours, la rou - te est li - bre,*

**fff**

насъ вез - дѣ, всег - да до - ро - га,  
*nous tou - jours, la rou - te est li - bre,*

**fff**

*Viol.*

*Corno*

**sf**

Вез - дѣ для насъ ноч - ле - га сѣнь,  
 Tou - jours de l'om - bre pour dor - mir,

*sf*

*f1.*

*sf*

*pp*

*sf*

Вез - дѣ для насъ ноч - ле - га  
 Tou - jours de l'om - bre pour dor -

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*mf*

*poco a poco ritard.*

Tempo I.

сѣнь, ноч - ле - га сѣнь.  
*mir, pour y dor - mir.*

сѣнь,  
*mir,*

ноч - ле - га сѣнь.  
*pour y dor - mir.*

Прос.  
*De*

*pp poco a poco ritard.*

*sf*

Сопрано. *Sopranos.*

нуб - шись по ут - ру мы от - да - емъ свой день  
*bout des le ma.tin pour fai - re tout le jour*

*dim.*

*p*

*dim.*

*dim.*

*p*

на во - лю Бо - га.  
*ce qu'il plaît à Dieu.*

*dim.*

*pp*

АЛЬТЪ. *Alto.*

*mf* *dim.*

Про - снуб - шись по ут - ру мы от - да -  
*De bout* *dès* *le ma - tin* *pour sui - re*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and contains the lyrics 'Про - снуб - шись по ут - ру мы от - да -' and 'De bout dès le ma - tin pour sui - re'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a prominent triplet of eighth notes in the right hand. Dynamics include *mf* and *dim.*

емъ свой день на во лю Бо - га.  
*tout le jour* *ce* *qu'il* *plaît* *à Dieu.*

The second system continues the musical score. The vocal line contains the lyrics 'емъ свой день на во лю Бо - га.' and 'tout le jour ce qu'il plaît à Dieu.'. The piano accompaniment continues with the triplet pattern in the right hand. Dynamics include *p* and *dim.*

*ritard.*

*ritard.* *p*

The third system concludes the musical score. The vocal line features a long note with a fermata, marked with *ritard.*. The piano accompaniment also includes a *ritard.* marking and ends with a *p* dynamic. The piece concludes with a final chord in the piano.

№ 3. Moderato espressivo.  
СТАРИКЪ. LE VIEILLARD.

Вол - шеб - ной си лой пѣс - но - пѣ - нья - Въ ту -  
A - vec le chant qui nous en - chan - te, — du —

PIANO.

мап - ной па - мя - ти мо - ей Вдругъ о - жи - вля - ют - ся ви - дѣ - нья, То  
fond de ma mémoire ob - scure je vois sou - dain sur - gir les heu - res joy -

свѣт - лыхъ, то печаль - ныхъ дней.  
eu - ses ou les tris - tes jours.

*p rit.* *ten.*

ХОРЪ. Basses. Vivo.  
По - вѣ - дай ста - рикъ, по - вѣ - дай ста -  
Ra - cou - te, vieil - lard, ra - con - te vieil -

*dimin..* *p*

ригъ пе-редъ сно-мъ намъ сказ-ку о сла-вомъ бы-ломъ.  
*lard, une his-toi-re du pas-sé a-vant la-nuit.*

*dimin..* *p* *pp*

СТАРИКЪ. LE VIEILLARD. Moderato.

*p* *cresc.*

И на-ши сѣ-ни ко-че-вы-я въ ну-сты-няхъ не спас-лись отъ  
*Même en nos li-bres so-li-tu-des nous som-mes su-jets au mal-*

*p* *cresc.*

*f* *f* *dim.*

бѣдъ. \_\_\_\_\_ И всю-ду стра-сти ро-ко-вы-я И отъ су-дебъ за-щи-ты  
*heur. \_\_\_\_\_ La pei-ne at-teint tous les hommes, et point d'a-bri con-tre le*

*p* *f* *dim.*

*espress.*

нѣтъ.  
*sort.*

*p* *mf* *mf*

## Moderato espressivo.

*f* *mf*

C.  Ахъ, — бытъ ро мо.ло.доть мо.  
Ah! — та — jeu. nesse loin de

*p* *pp* *p*

C. *mf* *cresc.* *dim.* *f*  
я — звѣз — дой — па.лу.че.ю мельк.ну.ла! Но  
moi — a fui — comme une étoi. le tom. be! Mais

*p* *f* *pp*

C. ты, — по ра люб ви, — ми ну ла е ще бытъ  
plus — ra. pide en. core — a pas. sé le temps d'ai.

*f* *ff* *dim.*

C. *mf* *rit.*  
рѣй: — толь.ко годъ — ме.ня лю.би.ла Ма.ри.  
mer. — U. ne an. née — je fus ai. mé de Ma. ri.

*pp* *f* *rit.*

C.

у - ла.  
ou - la.

*mf* *p* *f* *pp*

Con moto.

*p* *mf*

Од-наж-ды, близъ ка-гуль-скихъ водъ — мы чуждый таборъ по - встрѣ.  
*Certain jour* *au bord d'un ruis - seau —* *é - tait un au - tre camp tzi -*

*mf* *p*

C.

ча-ли; Цы га не тѣ, сво и шат ры разбивъ близънашихъ,  
*ga - ne.* *Au pied du mont* *ces hommes ont dres - sé* *leurs ten - tes*

*p* *pp* *p*

C.

у го - ры, — Двѣ но - чи вмѣстѣ по - че - ва - ли.  
*près des mō - tres,* *Deux nuits nous restons cō - te à cō - te.*

*cresc.* *f*



*f*

C. О-ни уш-ли на треть-ю ночь, П, бро-ся ма-лень-ку-ю  
*et la troi-sième ils sont par-tis, A-vec l'en-fant qu'el-le a nour-*

*p* *ff* *mf*

C. дочь, уш-ла за ни-ми Ма-ри-у-ла.  
*ri Ma-ri-ou-la les ac-com-pa-gne.*

*fff* *ff* *ff*

C. Я мир-но спалъ; За-  
*Ja-vais dor-mi, le*

*p* *ff* *p*

C. ря блес-ну-ла; Прос-нул-ся я,— под-ру-ги нѣтъ! И-шу, зо-  
*jour mé-veil-le Plus de com-pagne à mes cõ-tés En vain j'ap-*

*p* *pp* *cresc.* *f*

*pp* *cresc.*

*ff* *mf rit.* **Tempo I.**

C. *vu, pelle* пропаль и слѣдъ. *mf rit.* **Tempo I.** *Toc. Zem.*  
*tout est fi-ni.*

*espress.* *pp*

C. *ку - я пла-ка-ла Зем-ѣи-ра,* *И я заплакалъ!..*  
*fi - ra pleu-re de ma pei-ne,* *et moi, je pleu-re.*

*mf*

C. *Съ э тихъ поръ пос ты лы мнѣ всѣ дѣ вы ми ра,*  
*De puis lors mon-trez-moi les plus bel-les fil-les,*

*dim.* *rit. ten.*

C. *длян ихъ на вѣкъ у-гасъ мой взоръ.*  
*je n'ai plus un re-gard pour el-les!*

*espress.*

Allegro ma non tanto.

АЛЕКО. ALEKO.

*ff con collero*

№ 4.

Да какъ же ты не по-спѣ - шиль тот-часъ во слѣдъ не бла-го-  
 Com-ment n'as tu pas pris ta cour - se à la pour.sui - te de l'in-

PIANO.

A. дар-ной, и хищ - ни ку и ей, ко-вар - ной,  
 gra - te et de son ra - vis - seur per - fi - de,

ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.

*mf Commodo.*

*p*

Къ че - му? Воль-нѣ - е  
 Pour - quoi? Vo - la - ge est

МОЛ. ЦЫГ. UN JEUNE TZIGANE.

Чре - до - ю всѣмъ да -  
 Tout n'est qu'heur et mal -

A. вин-жа - ла въ серд-це не вон-зиль?  
 pour les frap - per de ton poi - gnard?

Commodo.

3. *p*

пти - цы мла - дость. Кто въсилахъ у - дер - жать лю - бовь? Воль нѣ - е  
*la jeu - nes - se. L'a - mour ne con - naît pas de lois. Vo - la - ge est*

М. II. *p*

ет - ся ра - дость; Что бы - ло, то не бу - деть вновь. Всѣмъ да -  
*heur sur ter - re, le temps pas - sé ne re - vient pas. Tout n'est*

3. *pp*

пти - цы мла - дость. Кто въсилахъ у - дер - жать лю - бовь?  
*la jeu - nes - se. L'a - mour ne con - naît pas de lois.*

М. II. *pp*

ет - ся ра - дость; Что бы - ло, то не бу - деть вновь.  
*qu'heur et mal - heur, le temps pas - sé ne re - vient pas.*

АЛЕКО. ALEKO.

*O,  
Oh*

*Con moto.  
f risoluto*

A. *mf*

нѣтъ! — Ког - да надъ безд - пой мо - ря най -  
*non! — Si sur le bord du gouf - fre je*

A.

ду — я спя - ща - го вра - га, ————— кля -  
 vois — mon en - ne - mi qui dort ————— je

A.

нись, — явь безд - ну не блѣднѣ - я ————— столк -  
 veux — sans que mon cœur se trou - ble ————— sai -

*rit.*

ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.

A.

О, мой о -  
 Mon père,

ну презрѣн - на - го зло - дѣ - я.  
 sir l'ins-tant de ta ven - gean - ce.

*ff*

*dimin.*

3. *cresc.* *ff*  
 тецъ! А - ле - ко стра - шень. Смот - ри какъ  
*dis* *J'ai peur d'A - le - ko. Re - gar - de, il*

СТАРИКЪ. *LE VIEILLARD.*

Не тронь е - го, хра - ни мол - чань - е. Быть мо - жетъ то тос -  
*Va, lais - se - le. Tiens - toi tran - quil - le. C'est le dé - pit qui*

*pp* *f*

3. *cresc.*  
 видъ у - жа - сенъ. А - ле - ко стра - шень. Смот - ри какъ  
*a l'air ter - rible. J'ai peur d'A - le - ko. Re - gar - de, il*

C. *cresc.*  
 ка из - гнанъ - я Хра - ни мол - чань - е. Быть мо - жетъ то тос -  
*le tour - men - te Tiens - toi tran - quil - le. C'est le dé - pit qui*

*f*

3. *f* *Meno mosso.*  
 видъ у - жа - сенъ. Е - го лю - бовъ пос - ты - ла мнѣ;  
*a l'air ter - rible. De son a - mour je ne veux plus*

МОЛ. ЦЫГ. *LE JEUNE TZIGANE.*

*f*  
 Рев -  
 II

C. *f*  
 ка из - гнанъ - я.  
*le tour - men - te.*

*pp* *mf* *Meno mosso.*  
 3 3 3 3

З. *dim.* *p* *f*  
 мнѣ скуч - но: сердце во - ли про - ситъ. Е го - лю.  
 Mon cœur veut qu'on le lais - se li - bre. De son a -

М.Ц.  
 нивъ онъ но не страшенъ мнѣ.  
 est jaloux, je n'ai pas peur.

АЛЕКО. АЛЕКО.

*mf* *dim.*  
 мнѣ тяжело: сердце мести про - ситъ.  
 Vengeance, j'ai soif de ven - gean - ce.

З. *dim.*  
 бовъ постыла мнѣ; мнѣ скуч - но: сердце во - ли  
 tout je ne veux plus. Mon cœur veut qu'on le lais - se

М.Ц. *f*  
 Рев - нивъ онъ но не страшенъ мнѣ.  
 Il est jaloux, je n'ai pas peur.

А. *dim.*  
 мнѣ тяжело: сердце мес - ти  
 Vengeance, j'ai soif de ven -

## Vivo.

З. про - ситъ.  
li - bre.

А. про - ситъ.  
dean - se.

ХОРЪ. CHOEUR.

До - воль - но ста - рикъ! Скуч -  
As - sez é - cou - té ces

## Vivo.

*p*

*ff*

*ff*

ны э - ти сказ - ки за - бу - демъ мы ихъ  
tris - tes his - toi - res. Pour les ou - bli - er

*ff*

*f* *ff*



ВЪВЕ - - - СЕЛЬ - - - И И ВЪПЛЯС - - КЪ ВЪВЕ - СЕЛЬ И  
 dan - - - sons - - - dans la joi - - e. La joi - e!

*fff* Poco a poco meno mosso.  
 И ВЪПЛЯС. КЪ.  
 La dan - se!

*fff* Poco a poco meno mosso.

*pp*

*perdendo pp*

attaca

## ПЛЯСКА ЖЕНЩИНЪ.

## DANSE DES FEMMES.

Во время танцевъ Земфира и молодой цыганъ скрываются.  
*Pendant la danse Zemfira et le jeune tzigane disparaissent.*

№ 5.

Tempo di Valse.

*mf espressivo*

PIANO.

The musical score is written for piano in a 3/8 time signature. It consists of five systems of music. The first system begins with a dynamic of *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo), followed by *mf espressivo*. The second system starts with *dim.* (diminuendo). The third system includes *mf* and *f* dynamics. The fourth system features *dim.*, *rit.* (ritardando), and *f*. The fifth system returns to *mf espressivo* and *dim.*. The score is characterized by rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests.

The first system of music consists of two staves. The right-hand staff (treble clef) contains a melodic line with eighth-note patterns and some sixteenth-note runs. The left-hand staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

The second system continues the piece. It features a decrescendo (*dim.*) in the right-hand part. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it and a *ritard.* (ritardando) marking above it. The left-hand part continues with its accompaniment.

Con moto.

The third system is marked *Con moto.* It shows a crescendo (*cresc.*) in the right-hand part. The music features more complex rhythmic patterns and chordal textures in both hands.

The fourth system continues the *Con moto* section. The right-hand part has a more active, sixteenth-note texture, while the left-hand part has a more rhythmic accompaniment.

Meno mosso.

The fifth system is marked *Meno mosso.* The tempo is slower. The right-hand part features a melodic line with some slurs, and the left-hand part has a simple accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

The sixth system continues the *Meno mosso* section. It features a melodic line in the right hand and a simple accompaniment in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and melodic fragments, while the bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes.

The second system continues the musical piece. It features dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *pp* (pianissimo) in the right hand, indicating changes in volume.

Tempo I.

The third system is marked *Tempo I.* and includes a *mf* dynamic marking. The right hand features more complex chordal structures, and the left hand continues with its accompaniment.

The fourth system is marked *dim.* (diminuendo), indicating a gradual decrease in volume. The musical texture remains dense with chords and moving lines.

The fifth system is marked *cresc.* (crescendo), indicating a gradual increase in volume. It features a triplet of eighth notes in the right hand.

The sixth system is marked *rit.* (ritardando), indicating a gradual decrease in tempo. It includes a triplet of eighth notes in the right hand.

*mf.*

*dim.*

*pp*

*pp*

*dim.* *p* *ff*

*dim.* *p* *ff*

*ff* *ff* *dim.* *p*

*ff* *ff* *dim.* *p*

*Con moto.*

*Con moto.*

*pp* *cresc.*

*pp* *cresc.*

dim. p pp

Meno mosso.

dim. ppp p

pp

pp pp

dim.

p pp ppp

No 6. *Vivo.*  
8.....  
PIANO. *fff*

8.....  
*fff*

8.....  
*fff* *pp* *Meno mosso alla zingana.*

*pp poco a poco accelerando*

*pp sfz*

\*) Примѣчаніе: Тема заиметвована.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of one flat (B-flat). The music features a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some notes marked with accents. The overall texture is rhythmic and melodic.

The second system begins with two first and second endings. The first ending is marked '1.' and the second ending is marked '2.'. The music then continues with a dynamic marking of *fff* (fortississimo) and *f poco a poco accelerando* (f marcato poco a poco accelerando). The notation includes various note values and rests, with some notes marked with accents.

The third system continues the piece with dynamic markings of *fff* and *f*. A section of the music is marked with a dotted line and the number '8', indicating a repeat or a specific measure count. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with accents.

The fourth system features dynamic markings of *fff* and *pp* (pianissimo). A section of the music is marked with a dotted line and the number '8'. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with accents.

The fifth system continues the piece with a complex rhythmic pattern, primarily consisting of sixteenth notes. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with accents.

The sixth system features dynamic markings of *cresc.* (crescendo) and *fff*. The notation includes various note values and rests, with some notes marked with accents.



8

8

8

8

8

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. There are several accents (v) and dynamic markings (v) throughout the system.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. There are several accents (v) and dynamic markings (ff) throughout the system.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. There are several accents (v) and dynamic markings (ff and pp) throughout the system.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. There are several accents (v) and dynamic markings (ff) throughout the system.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. There are several accents (v) and dynamic markings (ff) throughout the system.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs. There are several accents (v) and dynamic markings (ff) throughout the system.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *fff* and *f*. The right hand has a complex melodic line with many accidentals, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation. It includes a first ending bracket with an 8-measure repeat sign. Dynamic markings *fff* and *pp* are present. The right hand continues with intricate melodic patterns, and the left hand maintains a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand features a dense, repetitive melodic texture. A dynamic marking of *pp* is visible. The left hand continues with a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with many accidentals and slurs. The left hand continues with a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. A dynamic marking of *ppp* is present. The left hand continues with a steady accompaniment.

ppp pp

p

mf cresc.

*poco a poco cresc. acceler.*

cresc. accel.

8

Presto furioso.

8

fff

8

fff pp

fff pp

pp fff pp

fff

Цыганы и Цыганки начинаютъ укладываться на ночлегъ.  
*Les zinganes commencent à se disposer pour la nuit.*

№ 7.

*Allegretto. ppp*

Сопрано.  
*Sopranos.*

Альтъ.  
*Altos.*

Теноръ.  
*Tenors.*

Басъ.  
*Basses.*

ХОРЪ. CHŒUR.

Ог - ни по - га - ше - ны,  
*Les feux se sont é - teints,*

Ог - ни по - га - ше - ны,  
*Les feux se sont é - teints,*

*PIANO.*

*Allegretto.*

*mf*

Од - на лу - на - сі -  
*La - lu - ne sou - le é -*

Од -  
*La*

*pp scherzando*

*pp*

*p*

*p* *mf* *p* *mf*

я - еть съ не - бес - ной вы - ши - ны — И  
*clai - re au fond du ciel ob - scur — nos*

на лу - на - сі - я - еть съ не - бес - ной вы - ши - ны — И  
*lu - ne seu - le é - clai - re au fond du ciel ob - scur — nos*

та - боръ о - за - ря - еть, И та - боръ о - за -  
*ten - tes en - dor - mi - es, nos ten - tes en - dor -*

та - боръ о - за - ря - еть, И та - боръ о - за -  
*ten - tes en - dor - mi - es, nos ten - tes en - dor -*

ря - етъ. *f* *mi - es.* *f* Or - *f*  
*mi - es.* *Les*

ря - етъ. *f* *mi - es.* *mf* Or - *mf* ни по - га - ше - *mf* ны,  
*mi - es.* *Les* *feux se sont é - teints,*

ни по - га - ше - ны,  
*feux se sont é - teints.* *p*

*mf scherzando*



*mf* *p*

Од - на лу - на - си - я - етъ съ не -  
*La lu - ne seu - le é - clai - re au*

*mf* *p*

Од - на лу - на - си - я - етъ съ не - бес - ной вы - ши -  
*La lu - ne seu - le é - clai - re au fond du ciel ob -*

*mf* *p* *mf*

*p* *p*

*mf* *p* *pp poco a poco perdendosi*

бес - ной вы - ши - ны — И та - боръ о - за - ря - етъ,  
*fond du ciel ob - scur — nos ten - tes en - dor - mi - es,*

*p* *pp*

ны — И та - боръ о - за - ря - етъ,  
*scur — nos ten - tes en - dor - mi - es,*

*p* *pp*

*p* *pp*

*poco a poco perdendosi*

И та.борь о - за - ря - еть. Or.  
 nos ten-tes en-dor-mi-es. Les

И та.борь о - за - ря - еть. Or.  
 nos ten-tes en-dor-mi-es. Les

*ppp*

ни по-га-ше-ны. —  
 feux se sont é-teints.

ни по-га-ше-ны. —  
 feux se sont é-teints.

*pizz.*

*pppp* *ppp*

## ДУЭТИНО.

## DUO.

№ 8.

Moderato.

PIANO.

*Zemfira et le jeune tzigane se montrent à gauche.*

Земфира и молодой Цыганъ появляются изъ лѣвой кулисы.

**LE JEUNE TZIGANE.**  
МОЛ. ЦЫГ.

Moderato.

*affettuoso*

Е - ще од -  
En - co - re un

ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.

И - ди! Мой мужъ рев - нивъ и  
Va-t-en! J'ai un ma - ri ja .

M. II.

но, од - но лоб - занъ - е! Е - ще од - но, од - но лоб -  
seul bai - ser, en - co - re! En - co - re un seul bai - ser en -

З. *p*  
 золь. — И - ди! Мой мужъ рев - нивъ и золь. — Про -  
*loux. — Va - t - en! J'ai un ma - ri ja - loux. — A -*

М.П.  
 зань - е! Од - но, но до - лѣ, на про - щань - е!  
*co - re! Un seul, a - vant que je m'en ail - le!*

З. *mf*  
 щай, по - ка - мѣсть не при - шель. —  
*dieu, il va ve - nir, prends garde. —*

М.П. *p* *cresc.*  
 Од - но, но до - лѣ, на про - щань - е! Е - ще од -  
*Un seul, a - vant que je m'en ail - le! En - co - re un*

З. *f*  
 И - ди! Мой мужъ рев - нивъ и  
*Va - t - en! J'ai un ma - ri ja -*

М.П. *f* *3 dim.*  
 но, од - но лоб - зань - е! Е - ще од - но, од - но лоб -  
*seul bai - ser, en - co - re! En - co - re un seul bai - ser en -*

*p*

З. золь. — И - ди! Мой мужъ рев - нивъ и золь. — Про -  
*loux. — Va - t - en! J'ai un ta - ri ja - loux. — A -*

М.П. зань - е! Од - но, но до - лѣ, на про - щань е!  
*co - re Un seul, a - vant que je m'en ail - le!*

*mf*

З. шай, по - ка мѣсть не при - шелъ. —  
*dieu, il va ve - nir prends garde. —*

*p*

М.П. Од - но, но до - лѣ, на про - щань - е! Ска -  
*Un seul a - vant que je m'en ail - le. Dis -*

*mf*

З. *L'istesso tempo.* Кор -  
 At -

*mf* *cresc.* *f ten.*

М.П. жи, при - дешь - ли на сви - дань - е? При - дешь - ли на сви - дань - е?  
*moi, quand te ver - rai - je en - co - re? Quand te ver - rai - je en - co - re?*

*L'istesso tempo.*

*p* *cresc.*

3. *ten.*  
 да под-ни-мет-ся лу-на... Тамъ за кур-га-номъ надъ мо-ги-лой.  
*tends le cou-cher de la lu-ne, au-près du ter-tre fu-né-rai-re.*

M.II. Об-  
 Je

3. *f* *cresc.* *ten.*  
 Тамъ, за кур-ганомъ надъ мо-гилой...  
*Au-près du ter-tre fu-né-rai-re.*

M.II. *f* *cresc.* *ten.*  
 манеть, не придетъ о-на! Ска-жи, придешьли на сви-данье?  
*vais l'at-tendre en vain, je crois. Dis-moi, quand te ver-rai-je en-co-re?*

(Алеко показывается.) (*Aleko apparaît*)

3.

M.II. *mf* *cresc.*  
 Не придетъ о-на!  
*J'at-tendrai en vain!*  
 Ска-жи, придешьли на сви-  
*Dis-moi, quand te ver-rai-je en-*

3. *p* *con amore*

Бѣги, вотъ онъ! При - ду мой ми - лый.  
*Va-t-en, c'est lui!* *Mais sois sans crain - te!*

М. II. данье?  
*co-re.*

(Le jeune tzigane s'éloigne. Zemfira entre dans sa tente et s'assied près du berceau. Aleko prend des  
 (Молодой Цыганъ уходитъ, Земфира входитъ въ шатеръ и садится у люльки. Алеко около шатра

(cordes près de la tente.)  
 собираетъ веревки.)

Allegro risoluto.

№ 9.

PIANO.

The piano introduction consists of two systems of staves. The first system shows a treble clef staff with a complex, rhythmic melody and a bass clef staff with a more melodic accompaniment. Dynamics include *p* and *sf*. The second system continues the piece, with the bass clef staff featuring a more active accompaniment and dynamics including *sf*.

ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.

*risoluto*

The vocal line for Zemfira is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are in Russian and French. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and is marked *marcato*.

Ста-рый мужъ, гроз-ный мужъ, рѣжь ме - ня, жги ме - ня:  
*Vieux ma - ri, tu peux bien m'é - gor - ger, me brû - ler,*

The vocal line for Zemfira continues in a single staff with a treble clef. The lyrics are in Russian and French. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and includes dynamics *dim.* and *p*.

я тверда, не боюсь ни но-жа, ни ог-ня.  
*je suis forte et ne crains ni le fer ni - le feu.*



3. *ritard.* *dim.*

He - на - ви - жу те - бя, пре - зи - ра - ю те - бя; я дру -  
 J'ai la haine au cœur pour toi, le mépris au cœur pour toi. C'est un

3. *lento* *Tempo I.*

га - го лю - блю, — у - ми - ра - ю лю - бя. —  
 au - tre que j'aime, — pour lui je meurs d'a - mour. —

АЛЕКО. ALEKO. *Moderato.*

Ду - ша то - мит - ся гру - стью тай - ной...  
 Mon cœur est ac - ca - blé de rei - ne

A. *f*

Гдѣ - жь ра - до - сти лю - бви слу - чай - ной.  
 et il n'est plus pour moi de joi - e.

*poco a poco accelerando*

ten. ten. ten.  
pp ten. ten. ten. > pp

**Allegro risoluto.**

**f ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.**

Рѣжь ме - ня, жги ме - ня; не ска - жу ни - че - го;  
Ni le fer ni le feu ne pren - dra mon se - cret

*marc.*

3. старый мужъ, грозный мужъ, не уз - на - ешь е - го. —  
Vieux ta - ri, je ne veux pas te di - re son nom. —

**АЛЕКО. ALEKO.**

*f* *dim.*

Мол -  
Tais -

**Moderato.**

A. чи. Мнѣ пѣнье на - до - ѣ - ло. Я ди - вихъ пѣ - сень не люб -  
toi. Cet - te chanson m'en - nue - e. Je n'ai - me pas les chants cru -

*sf pp* *mf*

## ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.

Не любишь? Мнѣ ка-ко-е дѣ-ло! Я пѣ-ню для се-бя по-  
 Pos - si - ble! Mais à moi, qu'impor - te! Je chan - te pour moi, mon pour

A.

лю. —  
 els. —

*mf* Con moto.

3. ю. — Онъ свѣ - жѣ - е вес - ны, жар - че лѣт - ня-го  
 toi. — Plus frais que le prin - temps, plus ar - dent que l'é-

3. дня; — какъ онъ мо-лодѣ, какъ онъ смѣлѣ! Какъ онъ лю-битъ ме-  
 té, — qu'il est jeu - ne, qu'il est fier! Ah! quel bru-lant a -

*f* *ff rit.* *dim.*

Moderato.

*mf*

З. ня! *mour!* Такъ по-нялъ *As-tu vrai-*

А. Мол-чи, Зем-фи-ра, я до-во-ленъ... *Tais-toi, Zem-fi-ra. J'ai mon compte.*

Moderato.

*p* *mf* *f*

З. пѣсню ты мо-ю? *ment compris mon chant?* Ты сердить-ся во-ленъ. Я *ten. mf*  
*Je*

А. Зем-фи-ра... *ff*  
*Zem-fi-ra.*

*ff* *mf*

З. *dim.* пѣсню про те-бя по-ю. *p affettuoso* Какълас-ка-ла е-го  
*chante main.te.nant pour toi. Ô com-bien j'é-tais tendre*

А. *pp*

3. *p*

я вноч-ной ти-ши-нѣ, какъ смѣ-я-лись тог-да  
*a - ves lui l'au - tre soir, Ô com - bien nous a - vons*

*mf Con moto.*

3. мы тво-ей сѣ-ди-нѣ. Онъ свѣ-жѣ-е вес-ны,  
*ri de tes cheveux gris. Plus frais que le prin - temps,*

*mf* *f*

3. жар че-лѣт-ня го-дня; какъ онъ мо-лодѣ,  
*plus ar - dent que l'é - té qu'il est jeu - ne,*

*dim.* *mf*

3. какъ онъ смѣль, какъ онъ лю-бить ме-ня!  
*qu'il est fier! Ah! quel brû - lant a - mour!*

## Meno mosso.

3. 
 Какъ лас - ка - ла е - го я вѣноч - ной ти - ши - нѣ,  
 O com - bien j'é - tais tendre a - vec lui l'au - tre soir.

3. 
 какъ смѣ - я - лись тог - да мы тво - ей сѣ - ди - нѣ.  
 O com - bien nous a - vons ri de tes cheveux gris

## Allegro risoluto.

(Zemfira sort à droite)

(Земфира уходитъ направо)

3. 
 A!  
 Ah!

Луна всплывает высоко и становится меньше и блѣднѣе.  
*La lune s'élève dans le ciel, et en même temps devient plus petite et plus pale.*

## № 10. Moderato.

PIANO.

АЛЕКО. ALEKO.

*commodo**mf*

Весь та-боръ спитъ. Лу-на надъ нимъ иолноч.ной кра-со-  
*Ils dorment tous. La lu-ne au ciel ré-pand son doux é-*

A. *p* то-ю блещетъ. *mf* Что-жь серд-це бѣд-но-е тре-  
*clat noctur-ne. Quel trou-ble de mon cœur s'em-*

A. *f* *dim.* *mf*  
 пещетъ? Ка-ко-ю грус-тью я то-мимъ? Я безъ за-  
*pa-re? Quelle est la pei-ne qui m'é-treint? En sa joy-*

## Allegro ma non troppo.

A.

богъ, ————— безъ со - жа - лѣнъ - я ве - ду ко -  
*euse* ————— *in - sou - ci an - ce,* *la vie er -*

A.

чу - ю - щі - е дни,  
*ran - te est mon bonheur.*

A.

*f ritard.* Презрѣвъ о - ко - вы прос - вѣ - ше - нья, я во - лень  
*Sans rien au mon - de qui m'en - chaî - ne, comme eux j'é -*

A.

такъ - же какъ о - ни, ————— я во - лень такъ же какъ о -  
*tais en li - ber - té, ————— comme eux j'é - tais en li - ber -*



A.

ни. Я жилъ, не при-на-ва-я влас-ти  
*té A - lors j'i - gno rais la puis-san - ce*

A.

судь-бы ко-вар-ной и слѣ-пой. Но,  
*du sort et ses ar - rêts cru - els. Dieux*

*dim.*

A.

Бо-же, какъ иг-ра-ютъ страсти мо-ей пос-луш-но-ю ду-шой!...  
*jus - tes, quel.le est sa re - van - che, je suis li - vré à sa mer - ci!*

*p cresc. pp f*

A.

Зем - фи - ра! какъ о - на лю - би - ла!  
*Zem - fi - ra, el - le é - tait si ten - dre!*

*ppp espressivo p*

rit.

Meno mosso.

35

A.

Какъ  
Vers

39 *con anima*

A.

нѣж - - но прек - ло - нясь ко мнѣ, — въ пус - тын - ной ти - ши -  
 moi si dou - ce - ment pen - chée, — à l'heure où tout se

41 *mf* *cresc.* *f* *p*

A.

нѣ ча - сы ноч - ны - е про - во - ди - ла! Какъ час - то  
 tait, combien la nuit nous fut clé - men - te! Com - bien de

43

A.

ми - лымъ ле - пе - тань - емъ, — У - по - и - тель - нымъ лоб - зань - емъ, за -  
 fois dans un mur - mu - re, ten - dre - ment con - so - la - tri - ce, n'a -

45

*mf**p*

ДУМ-ЧИ-ВОСТЬ МО-Ю ВЪМИ-НУ-ТУ РА-ЗО-ГНАТЬ У-МЪ-ЛА!  
*t-el-le pas chas-sé bien loin de moi sou-cis et pei-nes!*

47

A.

Я ПОМ-НЮ: СЪНЪ-ГОЙ ПОЛ-НОЙ СТРАС-ТИ, ШЕП-  
*Je l'entends, gra-ve, fré-mis-san-te, sa*

50

A.

ТА-ЛА МНѢ О-НА ТОГ-ДА: „ЛЮБ-ЛЮ ТЕ-БЯ! ВЪТВО-ЕЙ Я ВЛАС-ТИ!  
*voix me dit ces mots tout bas: Je suis à toi! C'est toi que j'ai-me!*

53


A.

ТВО-Я, А-ЛЕ-КО, НАВСЕГ-ДА! „  
*A toi, A-le-ko, pour tou-jours!»*

Con moto.

A. 

И все тог - да я за - бы - валь,  
 Et moi, j'ou - bli - ais tout a - lors,

A. 

Ког - да рѣ - чамъ е - я вни - малъ  
 Sa voix pas - sait jus - qu'à ton cœur,

A. 

И, какъ бе - зумный, цѣ - ло - валь Е - я ча -  
 et je cou - vrais de mes bais - ers ses yeux où

A. 

ру - ю - щі - я о - чи, Кооъ чуд - ныхъ прядь тем - нѣ - е  
 ray - on - nait la joi - e et ses che - veux de nuit ob -

A.

но - чи, Ус - та Зем - фи - ры...  
sci - re, et puis ses lèvres.

A.

А о - на Вся нѣ - гой стра - тью пол - на  
El - le alors plong - eait ses yeux dans mes yeux

A.

Прильнувъ ко мнѣ, въ гла - за гля - дѣ - ла...  
et j'y lis - ais tout son dé - li - re

A.

И что-жъ? И что-жъ?  
*Et puis? Et puis?*

*Meno mosso.*

A.

Зем-фи-ра не вѣр-на! Зем-фи-ра не вѣр-  
*El-le ne m'ai-me plus! El-le ne m'ai-me*

*mf*

A.

на! Мо-я Зем-фи-ра ох-ла-дѣ-ла!  
*plus! Zem-fi-ra ne m'est plus fi-dè-le.*

*rit. e dim. pp*

*Il sort à gauche. Уходитъ налѣво.*

*dimin. rit. e dim. espressivo pp*

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand plays a rhythmic accompaniment of triplets. The instruction *cresc. e acceler.* is written above the first measure of the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with slurred notes. The left hand features a prominent triplet accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in the first measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents. The left hand continues with triplets. The instruction *pesante* is written above the first measure of the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with accents. The left hand has triplets. The dynamic marking *mf* is written above the final measure of the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *p*, *mf*, *p*, *p*, and *pp* are written below the first five measures of the right hand.

Луна скрывается и ночь постепенно замѣняется чуть брезжущимъ утромъ.  
*La lune se cache et la nuit fait place peu à peu à l'aube.*

№ 11. Allegretto pastorale.

PIANO. *pp* *cresc.* *p*

Corno ingl.

*pp rit.* *mf* *p*

Viol. Cell.

L'istesso tempo.

*p* *cresc.* *f*

Arpa *diminuendo* И. Т. Д.

*f* *dimin.*



Clar.  
Corno *mf*

*p* *p* *cresc.* *f dim. e rit.*

Arpa *ritassando* H. T. D.

Corno

*ppp* *dim.* *rit.* *pp* Arpa *ppp*

(за сценой.)  
(derrière le théâtre)

№ 12.

Allegretto.

LE JEUNE TZIGANE.  
МОЛ. ЦЫГ.

Музикална партитура за пиано (PIANO). Включва две ръководни части (виолин и виолончел) и пианото. Темпото е Allegretto. Ключът е Bb. Метърът е 3/4. Партитурата започва с динамично *f* и съдържа акорди и мелодии.

Взгля - ни: подъ от - да -  
Par les plai - nes sans li -

М. II. *dim.* *rit.* *p* *p*

лен - нымъ сво - домъ \_\_\_\_\_ Гу - ля - етъ воль - на - я лу -  
mi - tes du ciel \_\_\_\_\_ la lu - ne er - ran - te sans re -

Музикална партитура за пиано, продължаваща от предишния блок. Съдържа динамични указания *mf*, *p* и *rit.*

М. II. *f*

на; \_\_\_\_\_ На всю при -  
pos \_\_\_\_\_ fait tom - ber sur

Музикална партитура за пиано, съдържаща динамични указания *p*, *mf* и *p*.

М. II. *dim.* *rit.* *p* *cresc.*

ро - ду ми - мо - хо - домъ \_\_\_\_\_ Рав - но сі - янь - е лъеть о -  
la na - tu - re en - tiè - re \_\_\_\_\_ les purs ray - ons de sa clar.

Музикална партитура за пиано, съдържаща динамични указания *mf*, *rit.* и *cresc.*

M. II. *f* *p un poco più mosso*

на. \_\_\_\_\_ Кто въ не - бѣ  
 té. \_\_\_\_\_ Qui peut te

*f* *dim.* *p* *un poco più mosso*

M. II. *p*

мѣс - то ей у - ка - жетъ, про - мол - вя: тамъ ос - та - но - вись!  
 dire, ô blanche lu - ne. «Ar - rê - te - toi, demeure i - ci?»

*p*

M. II. *cresc.* *f* *dim.* *rit.* *p* *p*

Кто серд - цу ю - ной дѣ - вы ска - жетъ: Лю - би од -  
 Qui peut de di - re, ô jeu - ne fil - le: «Il faut tou -

*cresc.* *mf* *rit.* *p*

M. II. *p*

но, не из - мѣ - нись! Кто въ не - бѣ мѣс - то ей у -  
 jours rester fi - dèle?» Qui peut te dire, ô blanche

M. II. *p*

ка - жетъ, про - мол - вя: тамъ ос - та - но -  
*lu - ne: «Ar - ré - te - toi, — de meure i -*

M. II. *cresc. f dim. rit. p*

вись Кто серд - цу ю - ной дѣ - вы ска - жетъ:  
*ci?> Qui peut te di - re, ô jeu - ne fil - le:*

M. II. *mf rit. e cresc. f*

— Не из - мѣ - нись, лю - би од - но!  
*«Il faut tou - jours res - ter fi - dèle?»*

M. II. *dim.*

Начинаеть свѣтатъ.  
*Le jour parait.*

**№ 13.**

**PIANO.**

*mf* **Clar.**

**Allegro moderato.**

**Corno**

**ZEMFIRA.**  
**ЗЕМФИРА.**

**Più mosso.**  
(входятъ) (*ils entrent*) *mf*

**LE JEUNE TZIGANE.**  
**МОЛОДОЙ ЦЫГАНЪ.**

По - па! ————— По -  
*C'est l'heure!* ————— *C'est*

Пос - той! —————  
*At - tends!* —————

**Più mosso.**

3. *p*  
ра, мой ми-лый, по-ра!  
*l'heu-re de nous quit-ter!*

М.П. *cresc.* *ten.*  
НѢтъ, нѢтъ пос-той! Дожд-дем-ся  
*Non, non, at-tends! Jusqu'au grand*

3. *mf*  
Ужъ позд-но.  
*Il est tard!*

М.П. *mf* *rit.* *ten.*  
дня. — Какъ роб-ко ты лю-бишь.  
*jour! — Tu es bien crain-ti-ve.*

3. *mf* *f* *mf*  
Ты ме-ня по-гу-бишь. НѢтъ, по-  
*Tu veux donc ma per-te. Il est*

М.П. *pp* *pp*  
Ми-ну-ту! Ми-ну-ту!  
*En-co-re! En-co-re!*

3. *pa!*  
*temps!*

По - ра, мой ми - лый, по -  
*C'est l'heu - re de nous quit -*

М.П. *mf*  
Пос - той!  
*At - tends!*

3. *pa!*  
*ter!*

М.П. *cresc.* *ten.*  
Нѣтъ, нѣтъ, пос - той! Дождем - ся  
*Non, non, at - tends! Jus - qu'au grand*

3. *mf*  
Ужъ позд - но.  
*Il est tard.*

М.П. *mf*  
дня  
*jour* Какъ роб - - ко ты  
*Tu es bien crain -*

3. Ты ме - ня по -  
Tu veux donc ma

М.П. лю - бишь. Ми - ну - ту!  
ti - ve. En - co - re!

*pp*

3. гу - бишь. Ес - ли безъ ме - ня вер - нет ся  
per - te. Mon ma - ri n'aurait qu'à re - ve -

М.П. Ми - ну - ту!  
En - co - re!

*L'istesso tempo.*

*pp*

3. мужъ.  
vir. **AЛЕКО (entrant).**  
**АЛЕКО (входитъ).**

Вернул - ся онъ... Стой - те. Ку -  
Et le voi - ci. Res - tez. Pour.

*Agitato.*

*ff*



A.

да вы? стой - те! иль во снѣ я гре - жу?  
*quoi fuir? Res - tez! C'est peut - être un rê - ve?*

**ZEMFIRA.**  
**ЗЕМФИРА.**

(a Zemfire)  
 (Земфирѣ)

Отстань! ты о - пос - ты - лѣль мнѣ.  
*Va - t - en! Car je ne t'ai - me plus!*

A.

Гдѣ-жъ тво - я лю - бовь.  
*Oui, c'est ton a - mour?*

3.

Былъ-е не вер - нет - ся вновь!  
*Ce qui n'est plus ne peut re - vivre.*

A.

Зем - фи - ра. Зем -  
*Zem - fi - ra. Zem -*

## Meno mosso.

A. *mf* *f* *dim.*

фи - ра! Вспомни, ми - лый друг! всю жизнь я отдалъ за желань - е сьто -  
*fi - ra! Ne le sais - tu pas? J'ai tout ris - qué pour toi, la mort et l'e -*

*p<sup>3</sup>* *mf* *dim.* *p*

A. *p*

бой дѣ - лить любовь, до - сугъ и доб - ро - воль - но - е из -  
*xil, pour vi - vre près de toi dans une so - li - tu - de heu -*

*p*

ZEMFIRA.  
ЗЕМФИРА.JEUNE TZIGANE.  
МОЛ. ЦЫГ.

*mf* *p*

Смѣ - шонъ и жа - локъ снѣ! Смѣ - шонъ и  
*On a ri - tié de lui! On a ri -*

*mf* *p*

Смѣ - шонъ и жа - локъ онъ! Смѣ - шонъ и  
*On a ri - tié de lui! On a ri -*

A. *mf* *p*

гнанъ - е. Лю - бовъ прош - ла какъ сонъ, лю - бовъ прош -  
*reu - se. Tout est fi - ni, per - du, tout est fi -*

*mf* *p*

З.  
жа - локъ онъ!  
tié de lui!

М. П.  
жа - локъ онъ!  
tié de lui!

А.  
ла ни, какъ сонъ, О, нѣтъ, зло-дѣй! Я предъ то-  
ni, per - du! Non, pas ce - la! Je dé - fen -

А.  
бой \_\_\_\_\_ отъ правъ мо - ихъ не от - ка -  
drai \_\_\_\_\_ mon droit, je n'y re - non - ce

А.  
жусь, \_\_\_\_\_ иль мщеньемъ нас - ла - жусь. \_\_\_\_\_ Бѣ -  
pas, \_\_\_\_\_ ou je te ven - ge - rai. \_\_\_\_\_ Va - t -

ZEM. (au jeune tzigane)  
ЗЕМ. (молодому цыгану)

3. *cresc.*

ги, мой другъ, бѣ - ги, мой другъ, бѣ -  
*ten bien vi - te, sau ve - toi d'i -*

**ALEKO.**  
**АЛЕКО.**

ги Постой! Ку - да, кра - са - вецъ мо - ло - дой? Ле - жи!..  
*ci. Attends! Où vas - tu donc, jo - li gar - çon? I - ci!*

*(Il le frappe de son couteau)*  
*(закалываетъ его)*

**ZEMFIRA.**  
**ЗЕМФИРА.**

**JEUNE TZIG.**  
**МОЛ. ЦЫГ.**

**ZEM.**  
**ЗЕМ.**

*Moderato.*

А - ле - ко. У - ми - ра - ю! А -  
*A - le - ko. Je suc - com - be!*

**JEUNE TZIG.**  
**МОЛ. ЦЫГ.**

**ZEM.**  
**ЗЕМ.**

*p* ле - ко! У - ми - ра - ю! А - ле - ко, ты у -  
*le - ko. Je suc - com - be! A - le - ko, vois, tu*

*Il meurt (умираетъ)*

3. билъ е - го! Взгля - ни, ты весь об - рыз - ганъ кровью! О! что ты  
*l'as - tu - é! Tu es cou - vert de sang, re - gar - de! Oh! qu'as - tu*

*cresc.* *3*

3. сдѣ лалъ. О! что ты сдѣ лалъ.  
*fait là! Oh! qu'as - tu fait là!*

**АЛЕКО. ALEKO.**

Ни - че - го. \_\_\_\_\_ Ды -  
*Ce n'est rien. \_\_\_\_\_ А*

A. ши те - перь \_\_\_\_\_ е - го лю - бовь \_\_\_\_\_ ю...  
*ton a - mour \_\_\_\_\_ pour lui fais trê - - - ve*

*mf* *fff*

ZEM. (s'agenouillant vers la cadavre) *con anima*

ЗЕМ. (склоняясь къ трупу)

О, ми - - лыи мой! Прос - ти ме -  
О тон а - ти! par - don - ne -

3. ня! мо - я лю - бовь те - бя сгу - би - - ла.  
moi, car ton a - tour a fait ta per - - te!

(elle sanglote)  
(рыдаєтъ)

3. О, ми - - лыи мой! Прос - ти ме -  
О тон а - ти! par - don - ne -

3. ня! Мо - я лю - бовь те - бя сгу - би - - ла!  
moi, car ton a - tour a fait ta per - - te!

**ALEKO** (*menaçant*).  
**АЛЕКО** (*съ угрозой*).

**ZEM.**  
**ЗЕМ.**

*Più mosso.*

*cresc.*

Ты плачешь. Не бо-юсь те-бя. Тво-и уг-  
 Tu pleu-res? Je ne te crains pas. Je sais mé-

3. ро-зы пре-зи-ра-ю, тво-е у-бийс-тво про-кли-  
 pris-er tes mé-na-ces, et te mau-di-re pour ton

3. на-ю. Ум-ри-жь и ты!  
 cri-me. Tu vas mourir!

**ALEKO.**  
**АЛЕКО.** *ff*

(Il l'atteint de son couteau)

(Поражаетъ ее ножомъ)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes complex rhythmic patterns, triplets, and dynamic markings such as *ff*.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment with triplets and dynamic markings such as *ff*.

Third system of musical notation, ending with a *dim. e rit.* marking.

Andante cantabile.  
ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.

Vocal line for Zemfira with lyrics in Russian and French. The music is marked *mf*.

У-ми-ра - - ю лю-бя, у-ми-ра - - ю лю-  
Je suc.com - - be en l'ai-mant, je suc.com - - be en l'ai-

Piano accompaniment for the first vocal line, marked *p*.

Vocal line for Zemfira with lyrics in Russian and French, marked *pp*.

3. бя! у-ми-ра-ю, у-ми-ра-ю лю-бя!  
mant, je suc.com-be, je suc.com-be d'a-tour!

Piano accompaniment for the second vocal line, marked *ppp*.



**Vivo.**

*p* *cresc.*

**ХОРЪ. CHŒUR.**  
Басъ. *Basses.*

*p*

О чемъ шу - мять? — Что тамъ за крикъ? Ко - го тре -  
*Quel est ce bruit? — Quels sont ces cris? D'où vient ce*

**Viol.**

*f pizz.*  
*p*

**Теноръ. Tenors.**

*p*

О чемъ шу - мять? — Что тамъ за  
*Quel est ce bruit? — Quels sont ces*

во - жить э - та ночь! Ко - го тре - вожить э - та ночь? —  
*trou - ble dans la nuit. Quel est ce trouble dans la nuit. —*

*p*

и. т. д.

АЛЬТЪ. *Alto*.

*p*

О чемъ шу-  
*Quel est ce*

крикъ! Ко-го тре- во-жить э-та ночь? Что здѣсь слу- чи-лось? Что за  
*cris? D'où vient ce trouble dans la nuit. Quel le a-ven-tu-re? Qui donc*

*p* *p* *p*

О чемъ шу-мятъ? О чемъ шу-мятъ? О чемъ шу-мятъ? Что здѣсь за  
*Quel est ce bruit? Quel est ce bruit? Quel est ce bruit? Quels sont ces*

мятъ? — Что тамъ за крикъ? Ко-го тре- во-жить э-та  
*bruit? — Quels sont ces cris? D'où vient ce trouble dans la*

крикъ? — О чемъ шу-мятъ? О чемъ шу-  
*cris? — Quel est ce bruit? Quel est ce*

крикъ? — Что здѣсь слу-чи-лось? Что здѣсь слу-чи-лось?  
*cris? — Quel-le a-ven-tu-re? Quel-le a-ven-tu-re?*

Сопрано. *Sopranos.* *mf*

Что тамъ за крикъ? Ко-го тре-во-житъ э-та  
*Quels sont ces cris? Quel est ce trouble dans la*

ночь? Что тамъ за крикъ? Что здѣсь слу-  
*nit? Quel sont ces cris? Quel-le a-ven-*

мять? Что тамъ за крикъ? Что здѣсь слу-чи-лось?  
*bruit? Quels sont ces cris? Quel-le a-ven-tu-re?*

Что здѣсь слу-чи-лось? Что тамъ за-  
*Quel-le a-ven-tu-re? Quels sont ces*

ночь? Что здѣсь слу-чи-лось? Встань стар икъ!  
*nit? Quel-le a-ven-tu-re? Viens, l'an-cien!*

чи-лось? Что здѣсь слу-чи-лось? Встань стар икъ!  
*tu-re? Quel-le a-ven-tu-re? Viens, l'an-cien!*

Что здѣсь слу-чи-лось? Встань стар икъ!  
*Quel-le a-ven-tu-re? Viens, l'an-cien!*

крикъ? Что здѣсь слу-чи-лось? Встань стар икъ!  
*cris? Quel-le a-ven-tu-re? Viens, l'an-cien!*

*LE VIEUX TZIGANE (accourant).*  
 СТАРИКЪ (вбѣгаетъ).

Moderato.

А - ле - ко! Земфира! дочь! — СМОТ.  
 A - le - ko! Zem - fi - ra! Toi! — Ma

*C.* ри - те, плачь те, вотъ о - на! лежитъ въ кро - ви о - баг - ре - на.  
*fil - le!* *Voy - ez,* *et pleurez! Elle est cou - ver - te de son sang.*

Сопрано. *Sopranos.* (Les tziganes  
(Цыгане въ

Альтъ. *Altos.*

ХОРЪ. *CHŒUR.*

Теноръ. *Tenors.*

Басъ. *Basses.*

y  
C'est

y  
C'est

*mf*

*p*

*pp*

*effrayés entourent le groupe.)*  
 ужасъ обступаютъ группу.)

**Allegro fiero.**

жас - но - е      дѣ - ло    лучь      солн - ца    встрѣ -  
*un cri - me af - freux que le jour nous ré -*

жас - но - е      дѣ - ло    лучь      солн - ца    встрѣ -  
*un cri - me af - freux que le jour nous ré -*

**Allegro fiero.**

*f*

ча - етъ.    У      жас - но - е      дѣ - ло    лучь  
*vê - le. C'est un cri - me af - freux que le*

ча - етъ.    У      жас - но - е      дѣ - ло    лучь  
*vê - le. C'est un cri - me af - freux que le*

солн - це ветрѣ - ча етъ. За что Все - мо -  
*jour nous ré - vè - le. Le Ciel nous pu -*

солн - це ветрѣ - ча етъ. За что Все - мо -  
*jour nous ré - vè - le. Le Ciel nous pu -*

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

гу - щій нашъ та - боръ ка - ра - етъ. За  
*nit, mais quel - le est no - tre fai - te. Le*

гу - щій нашъ та - боръ ка - ра - етъ. За  
*nit, mais quel - le est no - tre fai - te. Le*

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with a right-hand melody and a left-hand bass line.

*dim.*

что Все - мо - гу - щий нашъ та - боръ ка -  
*Ciel nous pu - nit, mais quel le est no - tre*

*dim.*

*dim.*

что Все - мо - гу - щий нашъ та - боръ ка -  
*Ciel nous pu - nit, mais quel le est no - tre*

*dim.*

*f*

*p* *f*

ра - етъ. У - жас - но - е дѣ - ло лучъ  
*fau - te. C'est un cri - me af - freux que le*

*p* *f*

ра - етъ. У - жас - но - е дѣ - ло лучъ  
*fau - te. C'est un cri - me af - freux que le*

*p* *f*

ра - етъ. У - жас - но - е дѣ - ло лучъ  
*fau - te. C'est un cri - me af - freux que le*

*p* *f*

солн - ца встрѣ - ча - етъ. У жас - но - е  
*jour nous ré - ve - le. C'est un cri - me af -*

солн - ца встрѣ - ча - етъ. У жас - но - е  
*jour nous ré - ve - le. C'est un cri - me af -*

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian and French. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature.

дѣ - ло лучь солн - ца встрѣ - ча - етъ. За  
*crime que le jour nous ré - ve - le. Le*

дѣ - ло лучь солн - ца встрѣ - ча - етъ. За  
*crime que le jour nous ré - ve - le. Le*

The second system also consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian and French. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues from the first system.



что Все - мо - гу - щий нашъ та - боръ ка -  
*Ciel nous pu - nit, mais quel - le est no - tre*

что Все - мо - гу - щий нашъ та - боръ ка -  
*Ciel nous pu - nit, mais quel - le est no - tre*

ра - етъ. За что Все - мо - гу - щий нашъ  
*fau - te. Le Ciel nous pu - nit, mais quel -*

ра - етъ. За что Все - мо - гу - щий нашъ  
*fau - te. Le Ciel nous pu - nit, mais quel -*

*f*

*dim.*

ЗЕМФИРА. ZEMFIRA.

*p* Lento.

*mf*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и текст на русском и французском языках.

Отец!... е-го  
 Mon père! Sa jalou-

та-борь-ка-ра-етъ. У-жас-но-е  
 le est no-tre fau-te? C'est un crime hor-

та-борь-ка-ра-етъ. У-жас-но-е  
 le est no-tre fau-te? C'est un crime hor-

Lento.

Фортепиано-сопровождение к первой системе. Включает ноты для правой и левой рук.

3. рев-ность сгу-би-ла... У-ми-ра-ю!  
 si-e a tout fait. Je succom-be!

(elle meurt)  
 (умираетъ)

*pp*

дѣ-ло. дѣ-ло.  
 ri-ble. ri-ble.

дѣ-ло. дѣ-ло.  
 ri-ble. ri-ble.

Фортепиано-сопровождение к второй системе. Включает ноты для правой и левой рук.

*tenebreso*

*p*

*espress.*

*mf*

Moderato.

АЛЕКО. АЛЕКО.

Зем - фи - ра! Зем -  
 Zem - fi - ra! Zem -

LE VIEILLARD.  
СТАРИКЪ.

На вѣ - ки по - чи - ла!  
 Tout est fi - ni pour el - le!

На вѣ - ки по - чи - ла!  
 Tout est fi - ni pour el - le!

На вѣ - ки по - чи - ла!  
 Tout est fi - ni pour el - le!

Moderato.

фи - ра! Взгля - ни предъ со - бой на зло -  
 fi - ra! Tu vois près de toi le cou -

A.

дѣ - я. За мигъ тво - ей ра - дост - ной жиз - ни Сво -  
 ra - ble. Pour un seul ins - tant de ta joi - e, je

A.

ю я от - дамъ не жа - лѣ - я.  
 don - ner - ais ma vie en tiè - re.

СТАРАЯ ЦЫГАНКА. UNE VIEILLE TZIGANE.

8.....  
 cresc. ff f

Мужь.  
 Al.

Allegro ma non troppo.

C. II.

я! И - ди - те надъ рѣ - кой Мо -  
 lez vers le tor - rent, les gars! creu -

C. II.

ги - лы свѣ - жі - я ко - патъ. А  
*sez des fos - ses pour tous deux. Les*

C. II.

же - ны скорб - ной че - ре - дой Веѣ  
*fem - mes, vous al - lez don - ner à*

C. II.

въ о - чи. мерт - выхъ цѣ - ло - вать.  
*tous deux le bai - ser d'a - dieu.*

СТАРИКЪ. *LE VIEILLARD.*

Мы  
*Tzi.*

Grave.

*p* *cresc.* *f*

C. ди - ки нѣтъ у насъ за - ко - новъ, Мы не тер - за - емъ, не каз - нимъ. —  
 ga - nes, no - tre vie est sim - ple, sans lois, sans juges, sans tor - tures. —

*p pesante* *cresc.* *f*

*mf* *f* *mf*

C. Не нуж - но кро - впа намъ и сто - новъ. Но жить съ у - бій - цей не хо -  
 Chez nous il n'est pas de sup - pli - ces. Mais nous bannis - sons l'as - sas -

Con moto.

C. тимъ. Мы ди - ки, нѣтъ у насъ за - ко - новъ, Мы не тер -  
 sin. Tzi - ga - nes, no - tre vie est sim - ple, sans lois, sans

**ХОРЪ. CHŒUR.**

Мы ди - ки, нѣтъ у насъ за - ко - новъ, Мы не тер -  
 Tzi - ga - nes, no - tre vie est sim - ple, sans lois, sans

Мы ди - ки, нѣтъ у насъ за - ко - новъ, Мы не тер -  
 Tzi - ga - nes, no - tre vie est sim - ple, sans lois, sans

Con moto.

*p* *pesante*

C.

за - емъ, не каз - нимъ, — Не нуж - но кро - ви намъ и  
*ju - ges, sans tor - tures, — Txi - ga - nes no - tre vie est*

за - емъ, не каз - нимъ, — Не нуж - но кро - ви намъ и  
*ju - ges, sans tor - tures, — Txi - ga - nes no - tre vie est*

за - емъ, не каз - нимъ, — Не нуж - но кро - ви намъ и  
*ju - ges, sans tor - tures, — Txi - ga - nes no - tre vie est*

за - емъ, не каз - нимъ, — Не нуж - но кро - ви намъ и  
*ju - ges, sans tor - tures, — Txi - ga - nes no - tre vie est*

*ff* *cresc.*

C.

сто - новъ, Но жить съ у - бій - цей не хо - тимъ. Жить съ у - бій - цей не хо -  
*sim - ple. Mais nous ban - nis - sons l'as - sas - sin. Nous ban - nis - sons l'as - sas -*

сто - новъ, Но жить съ у - бій - цей не хо - тимъ. Жить съ у - бій - цей не хо -  
*sim - ple. Mais nous ban - nis - sons l'as - sas - sin. Nous ban - nis - sons l'as - sas -*

сто - новъ, Но жить съ у - бій - цей не хо - тимъ. Жить съ у - бій - цей не хо -  
*sim - ple. Mais nous ban - nis - sons l'as - sas - sin. Nous ban - nis - sons l'as - sas -*

сто - новъ, Но жить съ у - бій - цей не хо - тимъ. Жить съ у - бій - цей не хо -  
*sim - ple. Mais nous ban - nis - sons l'as - sas - sin. Nous ban - nis - sons l'as - sas -*

*fff* *dim.*

C.

ТИМЪ. У - жа-сень намъ твой бу-детъ гласъ;  
*sin.* *Nos* *yeux é - vi - te - ront* *tes yeux.*

ТИМЪ. У - жа-сень намъ твой бу-детъ гласъ;  
*sin.* *Nos* *yeux é - vi - te - rons* *tes yeux.*

ТИМЪ. У - жа-сень намъ твой бу-детъ гласъ;  
*sin.* *Nos* *yeux é - vi - te - rons* *tes yeux.*

Tranquillo.

C.

Мы роб - ки и доб ры ду -  
*Nous* *som - mes in - no - cents et*

Мы роб - ки и доб ры ду -  
*Nous* *som - mes in - no - cents et*

Мы роб - ки и доб ры ду -  
*Nous* *som - mes in - no - cents et*

Tranquillo.



C.

шой. Ты золь и смѣль, ос-тавь же  
bons. Tu es mé-chant, va loin de

*cresc.* *f* *pp*

шой. Ты золь и смѣль, ос-тавь же  
bons. Tu es mé-chant, va loin de

*cresc.* *f* *pp*

шой. Ты золь и смѣль, ос-тавь же  
bons. Tu es mé-chant, va loin de

*cresc.* *f* *pp*

*cresc.* *f* *pp*

C.

насъ. Ос-тавь же насъ. Мы роб-ки и доб-ры ду-  
nous. Va loin de nous. Nous som-mes in-no-cents et

*p*

насъ. Ос-тавь же насъ. Мы роб-ки и доб-ры ду-  
nous. Va loin de nous. Nous som-mes in-no-cents et

*p*

насъ. Ос-тавь же насъ. Мы роб-ки и доб-ры ду-  
nous. Va loin de nous. Nous som-mes in-no-cents et

*p*

*p*

C. шой. Ты золь и смѣль, ос - тавь же  
bons. Tu es mé - chant, va loin de

*cresc.* *f* *pp*

шой. Ты золь и смѣль, ос - тавь же  
bons. Tu es mé - chant, va loin de

*cresc.* *f* *pp*

шой. Ты золь и смѣль, ос - тавь же  
bons. Tu es mé - chant, va loin de

*cresc.* *f* *pp*

C. насъ. Ос - тавь - же насъ. Про - сти! Да бу - деть миръ съ то -  
nous. Va loin de nous. A dieu! La paix du Ciel sur

*pp*

насъ. Ос - тавь - же насъ. Про - сти! Да бу - деть миръ съ то -  
nous. Va loin de nous. A dieu! La paix du Ciel sur

*pp* *pp*

насъ. Ос - тавь - же насъ. Про - сти! Да бу - деть миръ съ то -  
nous. Va loin de nous. A dieu! La paix du Ciel sur

*pp*

C.

бой. — Про - сти! Да бу - деть миръ съ то - бой. —  
 toi. — А dieu! La paix du Ciel sur toi. —

*ppp* бой. — *pp* Про сти! Да бу - деть миръ съ то бой. — *ppp*  
 toi. — А dieu! La paix du Ciel sur toi. —

*ppp* бой. — *pp* Про сти! Да бу - деть миръ съ то бой. — *ppp*  
 toi. — А dieu! La paix du Ciel sur toi. —

*ppp* бой. — *pp* Про сти! Да бу - деть миръ съ то бой. — *ppp*  
 toi. — А dieu! La paix du Ciel sur toi. —

*pp* *mf*

(Трупы уносятъ.) (*Ils emportent les cadavres.*)

**Lento lugubre. Alla marzia funebre.**

C.

**Lento lugubre. Alla marzia funebre.**

*pp* *mf* *pp*

АЛЕКО. ALEKO.

O, ro - pel! o, тос -  
O pei - nel! O dou -

*mf espressivo*

(Занавѣсъ медленно опускается.) *ten.*

ка! О - пять о - динъ,  
*leur!* Je suis donc seul O -  
tou -

динъ!  
*jours.*

Andante cantabile.

*mf* *mf* *rit. e dim.* *ppp*

(75)